

A cento anni dalla scomparsa di Enrico Caruso (1873-1921) e a pochi anni dal centocinquantenario anniversario della nascita (1873-2023), l'Associazione Nazionale Case della Memoria, di cui l'ultima dimora del grande tenore fa parte, e le case aderenti promuovono il cartellone di eventi "Nel nome di Caruso", una serie di manifestazioni pensate per ricordare il grande tenore. Le iniziative si terranno in collaborazione con la rete Europea delle Case dei Personaggi Illustri e l'Asociación Canaria de Humoristas Gráficos y Caricaturistas. Con l'appoggio di ICOM Italia e dei comitati ICLCM (International Committee for Literary and Composers' Museums) e CIMCIM (International Committee for Museums and Collections of Instruments and Music). Sono stati richiesti i patrocini del MIC, del Festival Pucciniano, del Comitato Nazionale per le Celebrazioni, della Regione Toscana, del Comune di Napoli, del Comune di Lucca, del Comune di Lastra a Signa, del Museo Enrico Caruso e della Pro-loco Enrico Caruso di Lastra a Signa.

A century after the death of Enrico Caruso (1873-1921) and a few years after the 150th anniversary of his birth (1873-2023), the Associazione Nazionale Case della Memoria (Houses of Memory National Association), to which the last home of the great tenor belongs, promotes, together with other member houses, the programme "In the name of Caruso", a series of events designed to remember the great tenor. The initiatives will be held in collaboration with the European Network of Famous People's Houses and the Asociación Canaria de Humoristas Gráficos y Caricaturistas. With the support of ICOM Italy and the committees ICLCM (International Committee for Literary and Composers' Museums) and CIMCIM (International Committee for Museums and Collections of Instruments and Music). The patronage of the MIC, the Puccini Festival, the National Committee for Celebrations, the Region of Tuscany, the Municipality of Naples, the Municipality of Lucca, the Municipality of Lastra a Signa, the Enrico Caruso Museum and the Pro-loco Enrico Caruso of Lastra a Signa have been requested.

Cien años después de la muerte de Enrico Caruso (1873-1921) y a pocos años del 150º aniversario de su nacimiento (1873-2023), la Associazione Nazionale Case della Memoria (Asociación Nacional de Casas de la Memoria), a la que pertenece la última casa del gran tenor, y sus casas miembros promueven el programa de actos "En nombre de Caruso", una serie de eventos destinados a recordar al gran tenor. Las iniciativas se llevarán a cabo en colaboración con la Red Europea de Casas de Famosos y la Asociación Canaria de Humoristas Gráficos y Caricaturistas. Con el apoyo de ICOM Italia y de los comités ICLCM (Comité Internacional de Museos Literarios y de Compositores) y CIMCIM (Comité Internacional de Museos y Colecciones de Instrumentos y Música). Se ha solicitado el patrocinio del MIC, del Festival Puccini, del Comité Nacional de Festejos, de la Región Toscana, del Ayuntamiento de Nápoles, del Ayuntamiento de Lucca, del Ayuntamiento de Lastra a Signa, del Museo Enrico Caruso y del Pro-loco Enrico Caruso de Lastra a Signa.

Sede legale Palazzo Datini
via Ser Lapo Mazzei, 43 – 59100 Prato

ARCHIVIO STORICO
Casa Boccaccio
via Boccaccio, 18 – 50052 Certaldo (FI)



facebook

associazione nazionale case della memoria

Info:
Tel. + 39 328 6938733
Tel. + 39 348 5274202
info@casedellamemoria.it
www.casedellamemoria.it

Associazione fa parte di:

ICOM
International Council
of Museums
commissioni tematiche
ICLM
DEMIST
CIMCIM



“CARICARUSO”

Una Caricatura per Enrico Caruso

A Caricature of Enrico Caruso

Una caricatura por Enrico Caruso

“Caruso non è un cantante – ha scritto Thomas Burke – è una voce, un miracolo. Non vi sarà altro Caruso per due o tre secoli. Forse mai più!”. L'immagine di uno degli italiani più celebri nel mondo è talmente legata all'arte del canto che cancella ogni altro aspetto di una personalità complessa e ricca. Caruso è stato anche un eccellente caricaturista. Non un semplice passatempo, ma una forma espressiva talvolta anticipatrice dei fenomeni di avanguardia. Per questo motivo lo vogliamo ricordare, nel centesimo anniversario della sua comparsa, con un omaggio dei colleghi di lapis. Enrico Caruso li accoglierebbe tutti con un grande sorriso.

“‘Caruso is not a singer,’ wrote Thomas Burke, ‘he is a voice, a miracle. There will be no other Caruso for two or three centuries. Perhaps never again! The image of one of the most famous Italians in the world is so closely linked to the art of singing that it cancels out every other aspect of a complex and rich personality. Caruso was also an excellent caricaturist. Not just a simple pastime, but a form of expression that was at times anticipatory of avant-garde phenomena. This is why we want to remember him, on the 100th anniversary of his appearance, with a tribute from our lapis colleagues. Enrico Caruso would welcome them all with a big smile.

«Caruso no es un cantante - escribió Thomas Burke -, es una voz, un milagro. No habrá otro Caruso por dos o tres siglos. Quizas nunca más!». La imagen de uno de los italianos más célebres en el mundo está tan atada al arte del canto que borra cualquier otro aspecto de una personalidad compleja y rica. Caruso ha sido también un excelente caricaturista. No un simple pasatiempo, sino una forma expresiva tal vez anticipadora de fenómenos de vanguardia. Por esa razón lo queremos recordar, con ocasión del centenario de su fallecimiento, con un homenaje de los compañeros de lápiz. Enrico Caruso les acogería todos con una grande sonrisa.



“CARICARUSO” *Una Caricatura per Enrico Caruso*

LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO È GRATUITA E APERTA A PROFESSIONISTI DELLA CARICATURA NAZIONALI E INTERNAZIONALI

Opere in Concorso

La partecipazione delle opere deve essere indicata nella Scheda di partecipazione allegata

Tema: Caricature su ENRICO CARUSO

Tecnica: Libera, il soggetto può essere interpretato nelle più diverse espressioni artistiche e realizzato con qualsiasi tecnica e materiale.

Presentazione e invio delle opere: Gli Autori partecipanti possono presentare una singola opera inedita.

L'opera, priva di cornice, corredata della Scheda di partecipazione allegata al presente bando e debitamente compilata, dovrà essere inviata dal **10/06/2021** al **5/07/2021** alla Segreteria organizzativa al **seguito indirizzo:**

Associazione Nazionale Case della Memoria

(caricaruso)

c/o Geom Giovanni Frediani

Via di Vorno 9a/4

55012 Capannori (LUCCA)

Italia

Concorso

Tema. Caricature di ENRICO CARUSO

Le dimensioni degli elaborati su supporto cartaceo saranno preferibilmente nel formato UNI A4 (cm.21x29,7) verticale.

L'opera dovrà anche essere inviata on-line in jpg in alta risoluzione (300dpi) a: **caruso@casedellamemoria.it**

Le opere dovranno consentire di evidenziarne e garantirne l'originalità e l'unicità.

I lavori **rimarranno di proprietà** dell'Associazione Nazionale Case della Memoria che utilizzerà per mostre on- line e off-line.

Gli organizzatori, pur assicurando la massima diligenza nel ricevimento declinano ogni responsabilità per danni di qualsiasi natura dovuti a cause accidentali e imponderabili.

Giuria: La Giuria, valuterà le opere in Concorso ricevute e comunicherà, sul proprio portale, gli autori vincitori e le opere accettate. Il giudizio della Giuria è insindacabile e inappellabile.

Premi: Sono previsti tre 3 premi in denaro: 1° classificato 400,00 euro - 2° classificato 250,00 euro - 3° classificato 150,00 euro.

Le opere saranno utilizzate per la realizzazione di mostre e catalogo on line e off-line per celebrare Enrico Caruso.

Tre opere saranno donate al Museo Enrico Caruso di Lastra a Signa, unica residenza rimasta del Grande artista.

Utilizzo immagini: A fini promozionali e culturali, gli organizzatori si riservano di documentare e utilizzare ne i modi che riterranno più opportuni le immagini delle opere presentate in concorso, in previsione di pubblicazioni, riprese video ecc.

Sede legale Palazzo Datini
via Ser Lapo Mazzei, 43 – 59100 Prato

ARCHIVIO STORICO
Casa Boccaccio
via Boccaccio, 18 – 50052 Certaldo (FI)



facebook
associazione nazionale case della memoria

Info:
Tel. + 39 328 6938733
Tel. + 39 348 5274202
info@casedellamemoria.it
www.casedellamemoria.it

Associazione fa parte di:

ICOM
International Council
of Museums
Italia
commissioni tematiche
ICLM
DEMHIST
CIMCIM



“CARICARUSO”

SCHEDA DI PARTECIPAZIONE da allegare all'opera originale e da spedire via mail con l'opera in jpg a: caruso@casedellamemoria.it

AUTORE.....NATO/A.....IL.....

RESIDENTE A.....INDIRIZZO.....

MAIL.....TELEFONO

ALTRE INFORMAZIONI UTILI.....

TITOLO

TECNICA.....

DICHIARAZIONI

Lo scrivente dichiara: - di essere responsabile di quanto costituisce oggetto delle opere consegnate; - di essere autore di tutte le opere presentate e di detenerne tutti i diritti; - di avere adempiuto tutti gli obblighi previsti dalla normativa in materia di tutela del diritto all'immagine dei personaggi ritratti; - **di avere letto e di accettare integralmente il Regolamento.**

Firma _____

Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 ("Codice Privacy") e dell'art. 13 del Regolamento UE n. 2016/679 ("GDPR 2016/679"), recante disposizioni a tutela del trattamento dei dati personali, desideriamo informarLa che i dati personali da Lei forniti saranno trattati nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza cui è tenuta la Segreteria organizzativa per lo svolgimento degli adempimenti inerenti al concorso. Il Titolare del trattamento è il Presidente dell'Associazione Nazionale Case della Memoria.

Firma _____

Autorizzo la Segreteria Organizzativa a trattenere presso il proprio archivio i miei dati personali, per le successive edizioni, per eventuali comunicazioni e per la pubblicazione delle opere nel sito web dedicato alla manifestazione con riferimento all'autore.

Segreteria:

Associazione Nazionale Case della Memoria
Sede legale Palazzo Datini
via Ser Lapo Mazzei, 43 – 59100 Prato
Tel. + 39 328 6938733 Tel. + 39 348 5274202
info@casedellamemoria.it
caruso@casedellamemoria.it
www.casedellamemoria.it

Spedito in data _____

Firma _____

Sede legale Palazzo Datini
via Ser Lapo Mazzei, 43 – 59100 Prato

ARCHIVIO STORICO
Casa Boccaccio
via Boccaccio, 18 – 50052 Certaldo (FI)



facebook
associazione nazionale case della memoria

Info:
Tel. + 39 328 6938733
Tel. + 39 348 5274202
info@casedellamemoria.it
www.casedellamemoria.it

Associazione fa parte di:

ICOM International Council of Museums
commissioni tematiche
ICLM
DEMIST
CIMCIM



“CARICARUSO” *Una caricatura por Enrico Caruso*

LA PARTICIPACION EN EL CONCURSO ES GRATUITA.

Obras en concurso

La partecipazione delle opere deve essere indicata nella Scheda di partecipazione allegata

Tema: Caricaturas sobre Enrico Caruso

Técnica: Libre, el tema puede ser interpretado en las mas distintas expresiones artisticas y realizado con cualquier técnica y material.

Presentación y envío de las obras: Los autores pueden presentar una sola obra inédita.

La obra, sin marco, dotada de la ficha de participación, debidamente rellena, adjunta a este aviso, tendrá que ser enviada desde el **10/06/2021** hasta el **5/07/2021** a:

**Associazione Nazionale Case della Memoria
(caricaruso)**

**c/o Geom Giovanni Frediani
Via di Vorno 9a/4
55012 Capannori (LUCCA)
Italia**

Obras en concurso

Tema: Caricaturas sobre Enrico Carus

Las dimensiones de los elaborados sobre soporte de papel tendran que ser, preferiblemente, en el formato UNI A4 (cm.21X29,7) vertical. La obra tendrá que ser enviada también online en jpg en alta resolución (300 dpi) a:

caruso@casedellamemoria.it

Las obras quedaran de propiedad de la **Asociación Nacional de las Casas de la Memoria** que las utilizará para exposiciones on-line y off-line.

Los organizadores del concurso, aunque aseguren maximà diligencia en la recepcion, declinan toda responsabilidad con respecto a deterioros de cualquier naturaleza debidos a causas accidentales y imponderables.

Jurado: El jurado valorará las obras recibidas y comunicará, en el propio portal, los autores ganadores y las obras acogidas, El juicio es indiscutible y inapelable.

Habrà tres premios en metálico: 1º clasificado 400,00 euros - 2º clasificado 250,00 euros - 3º clasificado 150,00 euros.

Las obras serán utilizadas para exposiciones y catálogo on-line y off-line para celebrar a Enrico Caruso, Las primeras tres obras en la lista serán donadas al Museo Enrico Caruso, en Lastra a Signa (Firencia), unica vivienda que queda del grande artista.

Uso de las imagenes: Los organizadores se reservan de utilizar en los modos que consideraran mas oportunos las imagenes de las

Sede legale Palazzo Datini
via Ser Lapo Mazzei, 43 – 59100 Prato

ARCHIVIO STORICO
Casa Boccaccio
via Boccaccio, 18 – 50052 Certaldo (FI)



facebook
associazione nazionale case della memoria

Info:
Tel. + 39 328 6938733
Tel. + 39 348 5274202
info@casedellamemoria.it
www.casedellamemoria.it

Associazione fa parte di:

ICOM International Council of Museums
commissioni tematiche
ICLM
DEMIST
CIMCIM



“CARICARUSO”

EL FORMULARIO DE PARTICIPACIÓN

se adjuntará al trabajo original y se enviará por correo electrónico con el trabajo en jpg a caruso@casedellamemoria.it

AUTOR.....OTAN/A.....EL.....

RESIDENTE EN.....DIRECCIÓN.....

MAIL.....TELÉFONO

OTRAS INFORMACIONES ÚTILES

Título

Técnica

Declaraciones

Abajo firmante declara: ser responsable de cuanto constituye objeto de las obras entregadas; ser autor de todas las obras entregadas y detentar los derechos de esas; haber cumplido todas las obligaciones con respecto a tutela del derecho a la imagen de los personajes dibujados; **haber leído y aceptar por entero el reglamento.**

Firma _____

En conformidad con el artículo 13 del D.lgs 196/2003 (Código Privacy) y del artículo 13 del Reglamento UE n.2016/679 (GDPR 2016/679) que lleva instrucciones para la tutela del tratamiento de los datos personales, le informamos que los datos personales por usted exhibidos serán tratados con respeto de la normativa sobre mencionada y de las obligaciones de confidencialidad a la cual está sometida la segreteria organizativa para el desarrollo de los cumplimientos relativos al concurso. El titular del tratamiento es el presidente de la Asociación Nacional Casas de la Memoria.

Firma _____

Autorizo la segreteria organizativa a retener en el propio archivo mis datos personales, para las sucesivas ediciones, para eventuales comunicaciones y para la publicación de las obras en el sitio web dedicado a la manifestación con referencia al autor.

Segreteria:

Associazione Nazionale Case della Memoria
Sede legale Palazzo Datini
via Ser Lapo Mazzei, 43 – 59100 Prato
Tel. + 39 328 6938733 Tel. + 39 348 5274202
info@casedellamemoria.it
caruso@casedellamemoria.it
www.casedellamemoria.it

Sede legale Palazzo Datini
via Ser Lapo Mazzei, 43 – 59100 Prato

ARCHIVIO STORICO
Casa Boccaccio
via Boccaccio, 18 – 50052 Certaldo (FI)



facebook
associazione nazionale case della memoria

Info:
Tel. + 39 328 6938733
Tel. + 39 348 5274202
info@casedellamemoria.it
www.casedellamemoria.it

Associazione fa parte di:


commissioni tematiche
ICLM
DEMIST
CIMCIM


United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Memory of
the World

“CARICARUSO” A Caricature of Enrico Caruso

PARTICIPATION IN THE COMPETITION IS FREE AND OPEN TO NATIONAL AND INTERNATIONAL CARICATURE PROFESSIONALS

Pieces in the Competition

The submission of one's piece must be indicated in the attached entry form

Theme. Caricatures of ENRICO CARUSO

Technique: Each participant is free to interpret the subject in the most diverse artistic expressions and perform with any technique and material

Submission and sending of pieces. Participating authors may submit a single unpublished work.

The work, without frame, accompanied by the participation form attached to this announcement and duly completed, must be sent between **10/06/2021** and **5/07/2021** to the Organizing Secretariat at the following address:

**Associazione Nazionale Case della Memoria
(caricaruso)**

**c/o Geom Giovanni Frediani
Via di Vorno 9a/4
55012 Capannori (LUCCA)
Italy**

Competition

Theme. Caricatures of ENRICO CARUSO

The size of the works on paper should preferably be in the format UNI A4 (cm.21x29,7) vertical.

The work must also be sent on-line in high resolution jpg (300dpi) to:

caruso@casedellamemoria.it

The pieces must display and guarantee their originality and uniqueness. The works will remain property of the **Associazione Nazionale Case della Memoria**, which will use them for on- and off-line exhibitions. While assuring the utmost diligence in reception, the organisers decline any responsibility for damage of any kind due to accidental and imponderable causes.

Jury. The Jury will evaluate the works that will be submitted for the competition and will announce, on its portal, the winning authors and the works that have been accepted. **The Jury's judgement is unquestionable and unappealable.**

Prizes. There will be three cash prizes: 1st place 400.00 euro - 2nd place 250.00 euro - 3rd place 150.00 euro

The works shall be used for the creation of exhibitions and an on-line and off-line catalogue to celebrate Enrico Caruso. The first three works shall be donated to the Enrico Caruso Museum in Lastra a Signa, the only remaining residence of the great artist.

Use of images. For promotional and cultural purposes, the organisers reserve the right to document and use images of the works submitted in the competition, for publications, video recordings, etc. as they deem appropriate.

Sede legale Palazzo Datini
via Ser Lapo Mazzei, 43 – 59100 Prato

ARCHIVIO STORICO
Casa Boccaccio
via Boccaccio, 18 – 50052 Certaldo (FI)



facebook
associazione nazionale case della memoria

Info:
Tel. + 39 328 6938733
Tel. + 39 348 5274202
info@casedellamemoria.it
www.casedellamemoria.it

Associazione fa parte di:

ICOM International Council of Museums
commissioni tematiche
ICLM
DEMIST
CIMCIM



“CARICARUSO”

PARTICIPATION FORM

se adjuntará al trabajo original y se enviará por correo electrónico con el trabajo en jpg a caruso@casedellamemoria.it

AUTHOR.....BORN IN.....THE.....

RESIDENT IN.....ADDRESS.....

MAIL.....PHONE.....

OTHER USEFUL INFORMATION

Title

Technique.....

DECLARATIONS

The undersigned declares: - to be responsible for what constitutes the subject of the works submitted; - to be the author of all the works submitted and to hold all rights; - to have fulfilled all the obligations provided for by the legislation on the protection of the right to the image of the characters portrayed; - **to have read and fully accept the Rules.**

Signature _____

13 of EU Regulation no. 2016/679 ("GDPR 2016/679"), containing provisions to protect the processing of personal data, we wish to inform you that the personal data you provide will be processed in compliance with the aforementioned legislation and the confidentiality obligations to which the Organising Secretariat is bound in order to carry out the tasks related to the competition. The Data Controller is the President of the Associazione Nazionale Case della Memoria.

Signature _____

I authorise the Organising Secretariat to keep my personal data in its archives, for subsequent editions, for any communications and for the publication of the pieces on the website dedicated to the event with reference to the author.

Secretariat:
 National Association of Memory Houses
 Legal headquarters Palazzo Datini
 via Ser Lapo Mazzei, 43 - 59100 Prato
 Tel. + 39 328 6938733 Tel. + 39 348 5274202
info@casedellamemoria.it
caruso@casedellamemoria.it
www.casedellamemoria.it

Posted on _____

Signature _____

Sede legale Palazzo Datini
 via Ser Lapo Mazzei, 43 – 59100 Prato

ARCHIVIO STORICO
 Casa Boccaccio
 via Boccaccio, 18 – 50052 Certaldo (FI)



facebook associazione nazionale case della memoria

Info:
 Tel. + 39 328 6938733
 Tel. + 39 348 5274202
info@casedellamemoria.it
www.casedellamemoria.it

Associazione fa parte di:

